

## PATIENTS' RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

**Know your rights and responsibilities when it comes to managing your health.**

### Patient Rights

- Every patient has the right to access competent healthcare and treatment regardless of age, sex, ethnic origin, religion, political affiliation, economic status and social class.
- Before commencement of treatment, a patient has the right to a clear explanation of the proposed treatment including the planned procedure/intervention and common complications that may arise.
- Translation services will be provided where possible.
- The hospital will ensure the safety and security of the patients.
- A patient has the right to know the investigations conducted and the results of these investigations.
- A patient has the right to a second opinion at any time and a medical report when requested, either by the patient or a third person on the patient's written permission and consent. Fees will be charged for the report.
- A patient has the right to know the various options available for the same treatment.
- Every patient has the right to enquire for information and provide feedback to the Head of Department concerned or the Customer Service Department.

### Patient Responsibilities

- The patient/guardian with legal responsibilities shall provide accurate and complete information about his/her health to the attending doctor to the best of their ability.
- The patient/guardian with legal responsibilities shall inform the private healthcare facility of his/her ability to pay for the services to be rendered.
- The patient has the responsibility to follow doctor's advice and treatment, keep appointments and inform the doctor or the hospital if he/she is unable to do so.
- While in the clinic or hospital, the patient must conduct himself/herself so as not to interfere with the well-being or rights of other patients or healthcare professionals.
- The patient shall inform the healthcare provider if he/she is a registered organ donor.

## HAK DAN TANGGUNGJAWAB PESAKIT

**Ketahui hak dan tanggungjawab anda bila tiba masanya untuk menguruskan kesihatan anda.**

### Hak Pesakit

- Setiap pesakit berhak mendapat akses kepada penjagaan kesihatan dan rawatan tanpa mengira umur, jantina, keturunan, agama, kefahaman politik, status ekonomi dan kelas sosial.
- Sebelum memulakan rawatan, seorang pesakit berhak mendapat penerangan jelas mengenai rawatan yang akan dijalankan termasuklah prosedur/intervensi serta komplikasi biasa yang mungkin timbul.
- Perkhidmatan terjemahan akan disediakan sekiranya perlu.
- Pihak hospital akan memastikan keselamatan dan sekuriti pesakit.
- Seorang pesakit berhak untuk mengetahui tentang pemeriksaan yang dijalankan dan keputusannya.
- Seorang pesakit berhak mendapatkan pendapat kedua pada bila-bila masa dan rekod perubatan apabila diminta, sama ada oleh pesakit atau oleh pihak ketiga dengan kebenaran bertulis daripada pesakit. Yuran akan dikenakan bagi laporan perubatan tersebut.
- Seorang pesakit berhak mengetahui mengenai pilihan yang ada bagi rawatan yang sama.
- Setiap pesakit boleh mendapatkan maklumat serta mengemukakan sebarang maklumbalas kepada Ketua Jabatan yang berkenaan atau Jabatan Perkhidmatan Pelanggan.

### Tanggungjawab Pesakit

- Pesakit/penjaga yang bertanggungjawab hendaklah memberikan maklumat yang tepat dan lengkap sebaik mungkin, mengenai kesihatan pesakit kepada doktor yang menjalankan rawatan.
- Pesakit/penjaga yang bertanggungjawab hendaklah memaklumkan kepada pihak penjagaan kesihatan swasta, sebaik mungkin, mengenai keupayaannya untuk membayar perkhidmatan yang akan diberikan.
- Pesakit bertanggungjawab mematuhi nasihat dan rawatan doktor, menghadiri temu janji dan memaklumkan kepada doktor atau hospital sekiranya beliau tidak mampu melaksanakannya.
- Semasa di klinik atau hospital, pesakit tidak boleh mencampuri urusan kesihatan atau hak pesakit atau profesional penjagaan kesihatan pesakit yang lain.
- Pesakit perlu memaklumkan kepada pihak hospital sekiranya beliau telah mendaftar sebagai penderma organ.

## 病人权益与责任

**照顾健康, 同时也了解您的权益与责任.**

### 病人权益

- 不分年龄、性别、种族、宗教、政治立场、经济地位与社会地位, 每位病人皆有权接受合理的保健护理与治疗.
- 在展开治疗之前, 病人有权清楚知道有关疗程之目的, 包括计划中的程序或以及可能出现的并发症等.
- 在能力所及的范围内安排翻译服务.
- 医院当局将确保病人的安全与保障.
- 病人有权知道调查的程序及结果.
- 病人有权随时物色第二建议, 及在必要时, 可由病人本身或在病人书面批准与同意之下, 要求医药报告. 有关报告需酌情收费.
- 病人有权知道同一种治疗情况下的其他选择.
- 每位病人都有权查询资料, 并提供意见给有关部门主管或客户服务部.

### 病人责任

- 病人/病人的合法监护人需提供准确且完整的健康资料予有关负责医生.
- 病人/病人的合法监护人需支付使用有关私立设施的相关费用.
- 病人有责任遵照医生的忠告与治疗, 依时约见医生或无法赴约时应通知医生或医院.
- 身在诊疗室或医院时, 病人需确保本身的言行举止不会干扰其他病人或医护人员之权益或安全.
- 如果已登记为器官捐赠者, 病人需通知医护人员.

Approved by



**Dr Seow Vei Ken**

Acting Chief Executive Officer cum Medical Director

1 January 2022